



BP4025

取扱説明書 /XYステレオマイクロホン

User Manual / XY Stereo Field Recording Microphone

Manuel de l'utilisateur / Microphone pour enregistrement de champ stéréo XY

Bedienungsanleitung / XY-Stereomikrofon

Manuale dell'utente / Microfono stereo XY per registrazione sul campo

Manual de usuario / Micrófono de Grabación Estéreo XY

Manual do Usuário / Microfone de Gravação em Campo Estéreo XY

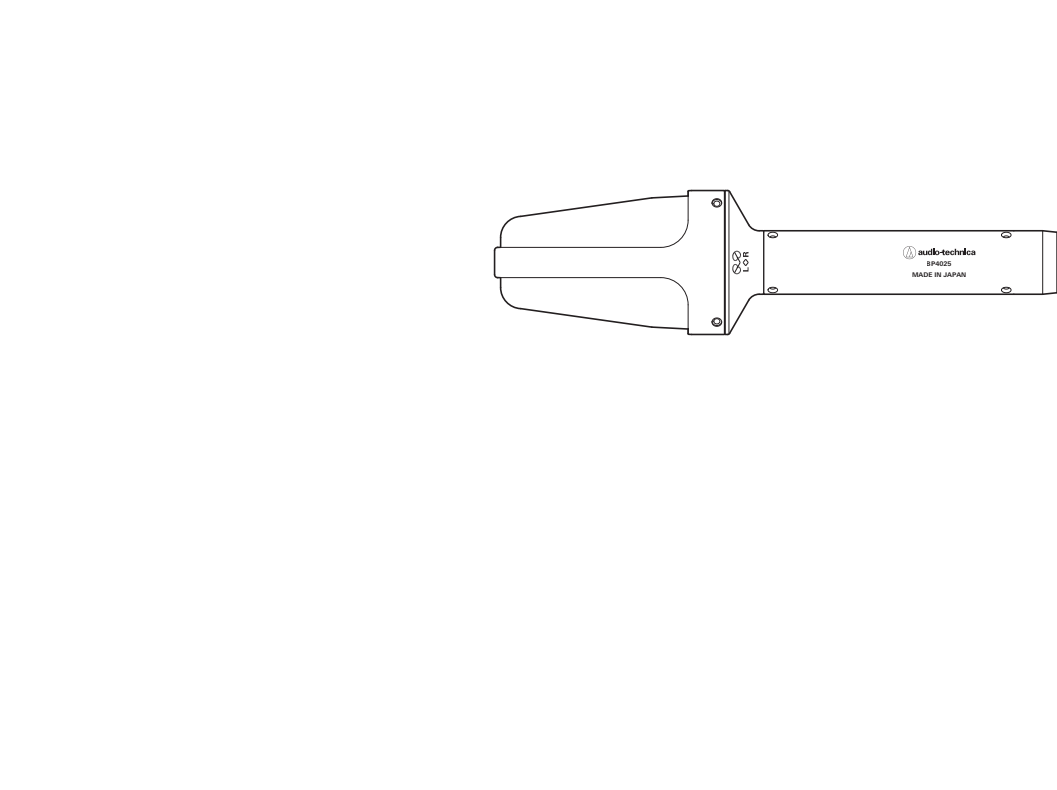
Руководство пользователя / XY стерео микрофон для полевой записи

用户手册 / XY 立体声现场收音话筒

使用説明書 / XY 立体聲錄音麥克風

사용설명서 / XY 스테레오 필드 레코딩 마이크

audio-technica



日本語

お買い上げいただきありがとうございます。ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みの上、正しくご使用ください。また、いつでもお読める場所に保管しておいてください。

■特長

- 大径のφ24.3mmダイアグラムをコンパクトボディに搭載したXYステレオマイクロホン。
- カーディオイドユニットの指向軸を傾けた独自ユニット構造により、音像定位に優れた120度のステレオアングルを実現。
- クラスを超越した正面感度特性と最低ノイズを実現する、独自のダブルウェーブダイアフラム(PAT.)を採用。
- ブロードキャストからローディング、コンサート会場まで、場所を選ばずナチュラルな取音が可能。
- 軽量・コンパクトなデザインは、カメラへの搭載にも最適。
- 風雑音を効果的に低減する80Hzローカットフィルタースイッチと、あらゆる現場で重宝する10dBパッドスイッチを標準装備。
- 風雑音に強いウィンドスクリーンを付属。
- 携帯電波などのワイヤレス製品からの電波に対するRF対策を強化。ノイズを大幅に軽減し、環境の悪い現場でのトラブルを解消。

■安全上の注意

本製品は安全性に充分な配慮をしていますが、使いかたを誤ると事故が起ることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

警告 この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死または重傷を負う可能性があります。」を意味しています。

注意 この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります。」を意味しています。

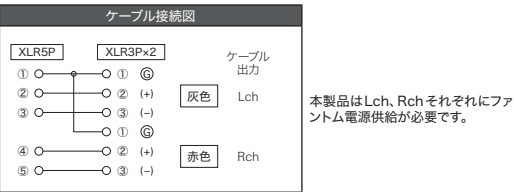
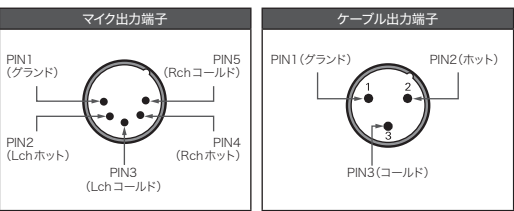
■本体について

警告 ・強い衝撃を与えないでください。・分解、改造、修理を行わないでください。・濡れた手で触れないでください。感電やけがの原因になります。

注意 ・直射日光の当たる場所、暖房装置の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。・ケーブルを持ってマイク本体を振り回したり、引っ張ったりしないでください。・ケーブルをラックや家具などに巻きつけたら、挟んだりしないでください。

■接続のしかた

マイク出力端子をケーブルの5PINに接続し、Lch、Rchに分かれたケーブル(各3PIN)をファンтом電源対応のマイク入力(平衡入力)を有する機器に接続します。出力コネクタはXLRタイプまたはφ6.3mmタイプです。



本製品はLch、Rchそれぞれにファンтом電源供給が必要です。

English

Thank you for purchasing this product. Before using the product, read through this user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

■Features

- An XY stereo microphone featuring a compact body and a large 24.3 mm diaphragm.
- An innovative structure tilts the directional axis of the cardioid unit. This provides a 120-degree stereo angle for superior sound image localization.
- Our patented Double-Wave Diaphragm (PAT.) technology provides superior axial sensitivity and ultra-low noise performance.
- Get a natural sound in almost any location, such as broadcast environments, recording studios, or in concert halls.
- Compact, lightweight design is ideal for camera-mount use.
- 80 Hz low-frequency roll-off switch effectively reduces wind noise and the 10 dB pad switch is useful in any recording scenario.
- Includes a windscreen to filter out wind noise.
- Enhanced protection against radio waves from wireless products such as mobile phones. This means that noise is significantly reduced, allowing recording even in high-traffic RF environments.

■Safety precaution

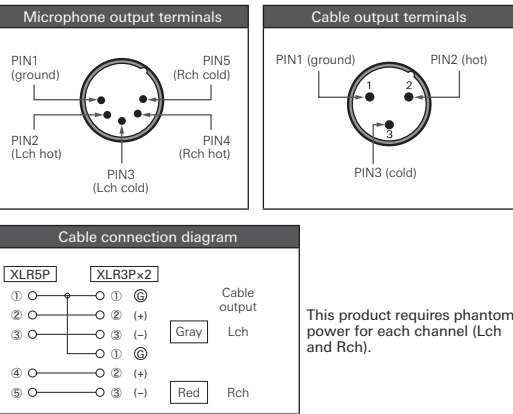
Although this product was designed to be used safely, failing to use it correctly may result in an accident. To ensure safety, observe all warnings and cautions while using the product.

■Cautions for the product

- Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.
- Do not disassemble, modify or attempt to repair the product.
- Do not handle the product with wet hands to avoid electric shock or injury.
- Do not store the product under direct sunlight, near heating devices or in a hot, humid or dusty place.
- Do not swing the microphone by holding the cable or pull on the cable forcefully.
- Do not wind the cable around racks or furniture and prevent it from catching onto other objects.

■Connection procedure

Connect the output terminals of the microphone to the 5-pin side of the included cable, and connect the other side of the cable (split into L and R channels, both 3-pin) to a device that has a microphone input (balanced input) compatible with a phantom power supply. The output connector is an XLR-type with output terminal characteristics shown in the figures below.



■Switch settings

To reduce the pickup of low-frequency ambient noise (such as traffic, air-handling systems, etc.), room reverberation and mechanically coupled vibrations, turn ON () the low-cut filter switch located on the side of the product.

If audio input exceeds the maximum input sound level, set the pad switch to -10 dB.

■Specifications

Element	Fixed-charge back plate, permanently polarized condenser
Polar pattern	Cardioid×2 (XY Stereo)
Stereo angle	120°
Frequency response	20-17,000 Hz
Low cut	80 Hz, 12 dB/octave
Pad	-10 dB
Open circuit sensitivity	-32 dB (25.1 mV) (0 dB=1 V/Pa, 1 kHz)
Channel balance	<±5 dB
Impedance	170 ohms
Maximum input sound level	145 dB SPL (1 kHz at 1% THD) 155 dB SPL (When pad is on)
Dynamic range	131 dB (1 kHz at Max SPL)
Signal-to-noise ratio	80 dB (1 kHz bei 1 Pa, A-weighted)
Phantom power requirements	11-52 V DC, 7 mA (both channels total)
Switches	Low cut: on/off, Pad: on/off
Weight	269 g (9.5 oz)
Dimensions	186.0 mm (7.32") long, 47.6 mm (1.87") head diameter, 21.0 mm (0.83") body diameter
Output connector	Integral 5-pin XLR-M type
Cable	5.0 m (16.5') long, 5-pin XLR-F type connector at microphone end and two 3-pin XLR-M type connectors at output end
Audio-Technica case style	S12

AT8405a stand clamp for 5/8"-27 threaded stands, 5/8"-27 to 3/8"-16 threaded adapter, Windscreen (AT8172), 5.0m (16.5') cable, Pouch

- 1 Pascal = 10 dynes/cm² = 10 microbars = 94 dB SPL

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Produkts um sicherzustellen, dass Sie es korrekt verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung für später anfallende Fragen auf.

■Merkmale

- XY-Stereomikrofon mit kompaktem Gehäuse und großer 24,3 mm Membran.
- Innovative Struktur kippt die Richtungsachse der Niereneinheit. Dies bietet 120 Grad Stereowinkel für hervorragende Lokalisierung von Klangbildern.
- Patentierter Doppelwellenmembranbrantechnologie (PAT.) bietet überragende axiale Empfindlichkeit und extrem geräuscharmes Verhalten.
- Natürlicher Klang an nahezu jedem Ort, z. B. in Rundfunkumgebungen, Aufnahmestudios oder Konzertsälen.
- Kompaktes, leichtes Design, perfekt für Montage an einer Kamera.
- Schaltbarer 80-Hz Hochpass-Filter reduziert effektiv Windgeräusche.
- Beigefügter Windschutz, zum Reduzieren von Windgeräuschen.
- Verbesserter Schutz gegen Funkwellen von drahtlosen Produkten wie Mobiltelefonen. Rauschen wird erheblich reduziert, dadurch Aufnahmen möglich auch in Umgebungen mit hoher Funkwellendichte.

■Sicherheitsvorkehrungen

Obwohl dieses Produkt für die sichere Anwendung konstruiert wurde, kann falsche Verwendung einen Unfall verursachen. Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Hinweise, wenn Sie das Produkt verwenden.

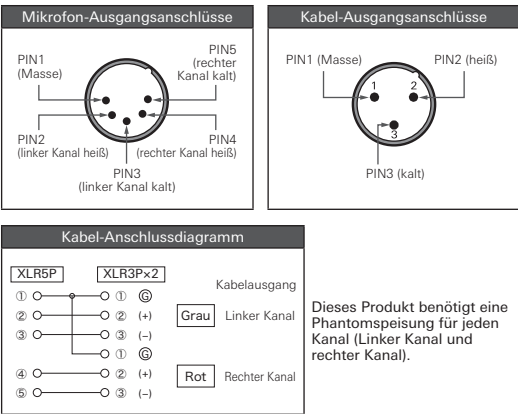
■Vorsichtshinweise für das Produkt

- Setzen Sie das Produkt keinen starken Erschütterungen aus, um Störungen zu vermeiden.
- Zerlegen oder verändern Sie das Produkt nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen an, ansonsten kann es zu Stromschlägen oder Verletzungen kommen.
- Bewahren Sie das Produkt nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizvorrichtungen oder an einem heißen, feuchten oder staubigen Ort auf.
- Lassen Sie das Mikrofon nicht am Mikrofonaabel kreisen und ziehen Sie nicht stark am Kabel.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um Regale oder Möbelstücke und verhindern Sie, dass es sich an anderen Gegenständen verfängt.

■Anschlussverfahren

Verbinden Sie die Ausgangsanschlüsse des Mikrofons mit der 5-poligen Seite des mitgelieferten Kabels und die andere Seite des Kabels (unterteilt in L- und R-Kanal; beide 3-polig) mit einem Gerät, das einen phantomspannungskompatiblen Mikrofoneingang (symmetrischen Eingang) besitzt.

Der Ausgangsanschluss ist ein XLR-Stecker mit den in den folgenden Abbildungen dargestellten Eigenschaften.



Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Prima dell'utilizzo, leggere attentamente il manuale dell'utente per assicurarsi che il prodotto sia utilizzato correttamente. Conservare il manuale come riferimento futuro.

■Caratteristiche

- Un microfono stereo XY con corpo compatto e grande diaframma da 24,3 mm.
- Una struttura innovativa inclina l'asse direzionale dell'unità cardioide. Questo consente di ottenere un angolo stereo di 120 gradi per una migliore localizzazione dell'immagine sonora.
- La nostra tecnologia proprietaria brevettata Diagramma a doppia onda (PAT.) offre una sensibilità assiale superiore e un livello di rumore ultra basso.
- Per ottenere un suono naturale praticamente ovunque, anche in ambienti di trasmissione, studi di registrazione o sale da concerto.
- Il design compatto e leggero è ideale per l'uso con fotocamera.
- Il selettore roll-off per le basse frequenze a 80 Hz riduce efficacemente il rumore di fondo generato dal vento, mentre l'attenuatore da 10 dB è utile in qualsiasi scenario di registrazione.
- Includiamo uno schermo antiveento per filtrare il rumore del vento.
- Maggior protezione dalle onde radio provenienti da prodotti wireless come i telefoni cellulari. Ciò significa che il rumore è notevolmente ridotto, consentendo la registrazione anche in ambienti in RF ad alto traffico.

■Precauzioni di sicurezza

Anche se questo prodotto è stato realizzato per essere utilizzato in piena sicurezza, l'uso scorretto potrebbe causare incidenti. Per garantire il massimo grado di sicurezza, osservare tutte le avvertenze e le precauzioni fornite per l'utilizzo del prodotto.

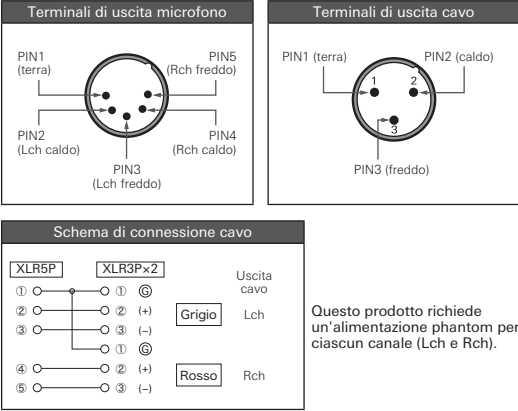
■Precauzioni nell'utilizzo del prodotto

- Per evitare malfunzionamenti, evitare possibili urti.
- Non smontare, modificare o tentare di riparare il prodotto.
- Per evitare scosse elettriche o lesioni, non toccare il prodotto con le mani bagnate.
- Non riporre il prodotto alla luce diretta del sole, vicino a un dispositivo di riscaldamento o in luogo caldo, umido o poveroso.
- Non far oscillare il microfono tenendo il cavo o tirandolo con forza.
- Non avvolgere il cavo attorno a scaffali o mobili e impedire che si agganci ad altri oggetti.

■Procedura di collegamento

Collegare i terminali di uscita del microfono al lato con 5 pin del cavo incluso e collegare l'altro lato del cavo (diviso nei canali L e R, entrambi con 3 pin) ad un dispositivo che dispone di un ingresso microfonico (ingresso bilanciato e compatibile con l'alimentazione phantom).

Il connettore di uscita è del tipo XLR con le caratteristiche del terminale di uscita mostrate nelle figure seguenti.



■Schaltereinstellungen

Um die Aufnahme niederfrequenter Umgebungsgläusche (z. B. Verkehrslärm, Lüftungsanlagen usw.), Nachhallreflekt und mechanisch gekoppelte Vibrationen zu reduzieren, schalten Sie den seitlich angebrachten Trittschallfilterer EIN ().

Falls die zugeführte Audiosignale den maximalen Eingangsspegel übersteigen, stellen Sie den Pad-Schalter auf -10 dB.

■Technische Daten

Element	Elektret, permanent polarisierter Kondensator
Richtcharakteristik	Niere×2 (XY Stereo)
Stereowinkel	120°
Frequenzgang	20-17.000 Hz
Trittschallfilter	80 Hz, 12 dB/Oktave
Pad	-10 dB
Empf. am offenen Schaltekreis	-32 dB (25,1 mV) (0 dB= 1 V/Pa, 1 kHz)
Kanal-Balance	<±5 dB
Impedanz	170 Ohm
Maximaler Eingangsspegel	145 dB SPL (1 kHz bei 1% THD) 155 dB SPL (bei eingeschaltetem Pad)
Dynamikumfang	131 dB (1 kHz bei max. SPL)
Geräuschpegelabstand	80 dB (1 kHz bei 1 Pa, A-gewichtet)
Phantomspannung	11-52 V DC, 7 mA (Summe beider Kanäle)
Schalter	Low Cut: on/aus, Pad: ein/aus
Gewicht	269 g
Abmessungen	Länge: 186,0 mm; Kopfdurchmesser: 47,6 mm; Gehäusedurchmesser: 21,0 mm
Ausgangsanschluss	Integrierter 5-poliger XLR-M-Anschluss
Kabel	Länge: 5,0 m; 5-poliger XLR-F-Stecker am Mikrofonende und zwei 3-polige XLR-M-Anschlüsse an den Ausgangsenden
Audio-Technica Case Style	S12

AT8405a Stativklammer für 5/8"-27 Gewinde, 5/8"-27 auf 3/8"-16 Gewindeadapter, Windschutz (AT8172), 5,0 m Kabel, Tasche

- 1 Pascal = 10 Dynes/cm² = 10 Mikobar = 94 dB SPL

Im Rahmen der Produktverbesserung unterliegt das Produkt Änderungen ohne Vorankündigung.

Español

Le agradecemos la compra de este producto. Antes de utilizarlo, lea el manual del usuario para asegurarse de que lo utilizará correctamente. Conserve este manual para consultarlo en un futuro.

■Características

- Un micrófono estéreo XY con un cuerpo compacto y un gran diafragma de 24,3 mm.
- Una estructura innovadora inclina el eje direccional de la unidad cardioide. Esto proporciona un ángulo estereo de 120 grados para una localización superior de la imagen de sonido.
- Nuestra tecnología patentada de Diafragma de Doble Onda (PAT.) proporciona una sensibilidad superior en el eje y un ruido ultra bajo.
- Obtenga un sonido natural en casi cualquier lugar, como entornos de radiodifusión, estudios de grabación o salas de conciertos.
- El diseño compacto y ligero es ideal para usarlo montados en una cámara.
- El interruptor de atenuación de graves de baja frecuencia de 80 Hz reduce eficazmente el ruido del viento, y el interruptor del atenuador de 10 dB es útil en cualquier escenario de grabación.
- Incluye un filtro de espuma para filtrar el ruido del viento.
- Protección mejorada contra las ondas de radio de dispositivos inalámbricos como los teléfonos móviles. Esto significa que el ruido se reduce significativamente, permitiendo la grabación incluso en entornos de alto tráfico de RF.

■Advertencias de seguridad

Aunque este producto se ha diseñado para su uso seguro, si no lo utiliza de manera correcta puede producir un accidente. Con el fin de garantizar la seguridad, respete todas las advertencias y precauciones mientras utiliza el producto.

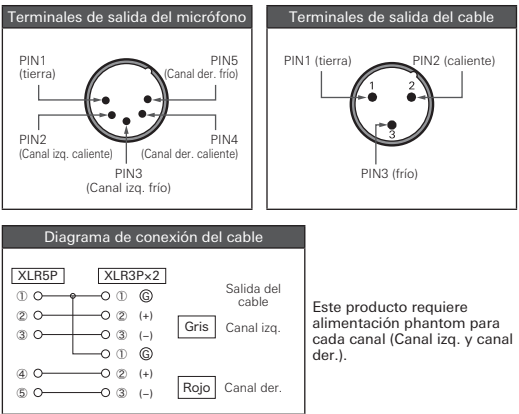
■Precauciones para el producto

- No someta el producto a impactos fuertes para evitar averías.
- No desmonte, modifique o intente reparar el producto.
- No manipule el producto con las manos húmedas para evitar descargas o daños.
- No deje el producto bajo la luz solar directa, junto a dispositivos de calefacción o en lugares cálidos, húmedos o polvorientos.
- No gire el micrófono sujetando el cable ni tirando de él con fuerza.
- No enrolle el cable alrededor de los soportes o muebles y evite que se enganche en otros objetos.

■Procedimiento de conexión

Conecte los terminales de salida del micrófono al lado de los 5 pines del cable incluido, y conecte el otro lado del cable (dividido en canales L e R, ambos de 3 pines) a un dispositivo que tenga una entrada de micrófono (entrada balanceada) compatible con una fuente de alimentación phantom.

El conector de salida es de tipo XLR con las características del terminal de salida que se muestran en las siguientes figuras.



Português

Obrigado por comprar este produto. Antes de usar o produto, leia atentamente o manual do usuário para assegurar o uso correto do produto. Guarde este manual para futuras consultas.

■Recursos

- Um microfone estéreo XY com um corpo compacto e um grande diafragma de 24,3 mm.
- Uma estrutura inovadora inclina o eixo direcional da unidade cardioide. Isso proporciona um ângulo estéreo de 120 graus para uma localização superior da imagem sonora.
- Nossa tecnologia patenteada de diafragma de onda dupla (PAT.) oferece sensibilidade axial superior e desempenho de ruído ultrabaixo.
- Obtenha um som natural em quase todos os locais, como ambientes de difusão, estúdios de gravação ou salas de concerto.
- O design compacto e leve é ideal para uso em montagem em câmera.
- O interruptor de desligamento de baixa frequência de 80 Hz reduz eficazmente o ruído do vento, e a chave de atenuação de 10 dB é útil em qualquer situação de gravação.
- Inclui uma tala para filtrar o ruído do vento.
- Proteção aprimorada contra ondas de rádio de produtos sem fio, como telefones celulares. Isso significa que o ruído é significativamente reduzido, permitindo a gravação mesmo em ambientes de RF de alto tráfego.

■Medidas de segurança

Embora esse produto tenha sido projetado para ser seguro para o usuário, a utilização em desacordo com o uso lido como correto pode resultar em acidente. Para garantir a segurança, siga todas as advertências e precauções quando usar o produto.

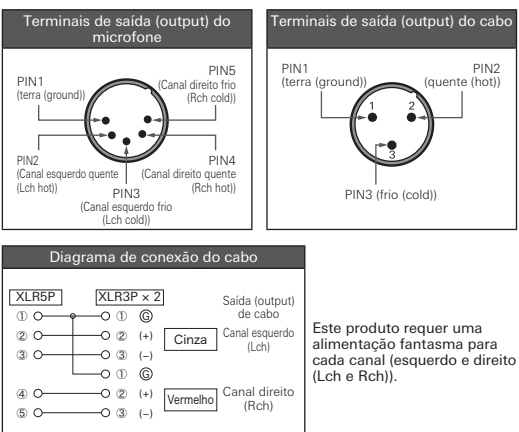
■Cuidados com o produto

- Não submeta o produto a um impacto muito forte para evitar falhas de funcionamento.
- Não desmonte, modifique nem tente reparar o produto.
- Não manuseie o produto com as mãos úmidas para evitar choque elétrico ou ferimentos.
- Não armazene o produto sob a luz direta do sol, próximo a dispositivos de aquecimento ou em local úmido, quente ou empoeirado.
- Não balance o puxe o microfone pelo cabo.
- Não enrolre o cabo ao redor de estantes ou móveis e evite que ele se prenda a outros objetos.

■Procedimento de conexão

Conecte os terminais de saída (output) do microfone ao lado de 5 pinos do cabo fornecido e conecte o outro lado do cabo (dividido em canais L e R; ambos de 3 pinos) a um dispositivo que disponha de entrada (input) para microfone (entrada balanceada) compatível com uma alimentação fantasma.

O conector de saída (output) é do tipo XLR com características de terminal de saída mostradas nas imagens abaixo.



■Ajustes de los interruptores

Para reducir la captación de ruido ambiente de baja frecuencia (como tráfico, sistemas de ventilación, etc.), reverberaciones de la sala y vibraciones mecánicas, active () el interruptor del filtro paso alto situado en el lateral del producto.

Si la entrada de audio excede el nivel máximo de sonido de entrada, ajuste el interruptor del atenuador a -10 dB.

■Especificaciones

Elemento	Condensador polarizado permanentemente de placa trasera con carga fija
Patrón polar	Cardioid×2 (Estéreo XY)
Ángulo estéreo	120°
Respuesta en frecuencia	20-17.000 Hz
Paso alto	80 Hz, 12 dB/octava
Atenuador	-10 dB
Sensibilidad del circuito abierto	-32 dB (25,1 mV) (0 dB= 1 V/Pa, 1 kHz)
Balace de canales	<±5 dB
Impedancia	170 ohmios
Nivel máximo de sonido de entrada	SPL de 145 dB (1 kHz a 1% de T.H.D.) SPL de 155 dB (con atenuador activado)
Rango dinámico	131 dB (1 kHz a SPL máx.)
Relación señal-ruido	80 dB (1 kHz a 1Pa, ponderación A)
Requisitos de alimentación	11-52 V CC, 7 mA (ambos canales en total)
Interruptores	Paso alto: activado/desactivado; atenuador: activado/desactivado
Peso	269 g
Dimensiones	186,0 mm de largo, 47,6 mm de diámetro de cabeza, 21,0 mm de diámetro de cuerpo
Conector de salida	Tipo XLR-M de 5 patañas integral
Cable	5,0 m de largo, conector de 5 pines tipo XLR-F en el extremo del micrófono y dos conectores de 3 pines tipo XLR-M en el extremo de salida
Estilo de carcasa de Audio-Technica	S12

AT8405a abrazadera para pedestal estándar de 5/8"-27, adaptador rosado de 5/8"-27 a 3/8"-16, protección contra el viento (AT8172), cable de 5,0 m, estuche

- 1 Pascal = 10 dinas/cm² = 10 microbares = SPL de 94 dB

El producto está sujeto a modificaciones sin previo aviso con fines de mejora del mismo.

■Configurações do interruptor

Para reduzir a captação de sons ambiente de baixa frequência (tais como tráfego, sistemas de condicionamento de ar, etc.), reverberação do ambiente e vibrações mecânicas acopladas, ligue em ON () a chave de filtro passa-alto ao lado do produto.

Se a entrada (input) de áudio exceder o nível de som de entrada máximo, coloque a chave de atenuação em -10 dB.

■Especificações

Elemento	Tampo traseiro de carga fixa, condensador polarizado permanentemente
Padrão polar	Cardioid× 2 (Estéreo XY)
Ângulo estéreo	120°
Resposta de frequência	20-17.000 Hz
Corte grave	80 Hz, 12 dB/octava
Sensibilidade em circuito aberto	-32 dB (25,1 mV) (0 dB= 1 V/Pa, 1 kHz)
Balanco do canal	<±5 dB
Impedância	170 ohms
Nível de som de entrada máximo	145 dB SPL (1 kHz a 1% THD) 155 dB SPL (quando o pad estiver ligado [on])
Alcance dinâmico	131 dB (1 kHz a SPL máximo)
Relação sinal-ruído	80 dB (1 kHz em 1 Pa, de ponderação A)
Requisitos de alimentação fantasma	11-52 V CC, 7 mA (total de ambos os canais)
Interruptores	Corte grave: on/off, Pad: on/off
Peso	269 g
Dimensões	186,0 mm de comprimento, 47,6 mm de diâmetro da cabeça, 21,0 mm de diâmetro do corpo
Conector de saída	Integral de 5 pinos do tipo XLR-M
Cabo	5,0 m de comprimento, conector de tipo XLR-F de 5 pinos na extremidade do microfone e dois conectores do tipo XLR-M de 3 pinos na extremidade de saída (output)
Case style Audio-Technica	S12

Bracadeira de suporte AT8405a para pedestal com rosca de 5/8"-27, adaptador com rosca de 5/8"-27 a 3/8"-16, tampa de malha (AT8172), cabo de 5,0 m, bolsa

- 1 Pascal = 10 dinas/cm² = 10 microbars = 94 dB SPL

Para o aperfeiçoamento do produto, o mesmo está sujeito a alterações sem aviso prévio.

